

ENGLISH

Introduction

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

General description

- On/off switch (I/O)
- Pilot light
- Lid
- Spout
- Water-level indicator
- Base
- Scale filter
- Triple-action filter (models HD4657, HD4653 and HD4652)
- Bell (model HD4659 only)

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. Always lift the kettle by its handle.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- HD4657 only: this rapid boil kettle has a power of 3100 watts and can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position and the pilot light, if available, will stay on. Set the on/off switch to 'O' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection.The kettle is ready for use again.

Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- Adjust the length of the cord by winding it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- Rinse the kettle with water.
- Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

- Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (fig. 3).
- Close the lid. Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket and set the on/off switch to 'I' (fig. 4).

The kettle starts heating up.

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

- Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly. Models with a Triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water.

- The filter can be cleaned:

- by taking it out of the kettle and gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, or.. (fig. 5).
- by leaving it in the kettle when descaling the whole appliance, or...
- in the dishwasher.

For models with a triple-action filter (HD4657, HD4653 and HD4652): the mesh can be cleaned as follows:

- Remove the basket from the filter by sliding it out (fig. 6).
- Take the stainless steel mesh out of the basket and clean it by squeezing and rotating it under a running tap.

Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dH).

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- Fill the kettle with clean water and boil the water.
- Empty the kettle and rinse it with clean water again.
- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type
HD4650	HD4973
HD4652	HD4977 (triple-action filter)
HD4653 and HD4657	HD4976 (triple-action filter)
HD4659	HD4971

POLSKI

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego czajnika marki Philips! W niniejszej instrukcji obsługi u ytowników znajdzie wszystkie wa ne informacje, umo liwiające długotrwale korzystanie z czajnika.

Opis ogólny

- Przełącznik on/off (I/O)
- Lampka kontrolna
- Pokrywa
- Dzióbek
- Wskaźnik poziomu wody
- Podstawa
- Filtr zatrzymujący osady
- Filtr o potrójnym działaniu (dla modeli: HD4657, HD4653 oraz HD4652)
- Dzwonek (tylko dla modelu HD4659)

Ważne

Przed skorzystaniem z urządzenia przeczytaj uwa nie niniejszą instrukcję i zachowaj ją do późniejszej konsultacji.

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na podstawie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie w połączeniu z jego oryginalną podstawą.
- Podstawę i dzbanek ustawiaj zawsze na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Przewód zasilający, podstawę i samo urządzenie trzymaj z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzone są: przewód zasilający, wtyczka, podstawa lub samo urządzenie.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Nie zanurzaj urządzenia ani jego podstawy w wodzie lub w innym płynie.
- Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zupy czy też innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Gotująca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy czajnik zawiera gorącą wodę.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego przepienienia czajnika, gotująca woda może zostać wyrzucona przez dzióbek i spowodować oparzenia.
- Nie podnos pokrywy czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywy tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność: wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.
- Nie dotykaj korpusu włączonego czajnika, ponieważ rozgrzewa się on mocno podczas pracy. Unoś czajnik podczas zawsze z uchwyty.
- Przechowuj urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał nad krawędzią stołu lub blatu kuchennego. Zbędny fragment przewodu zasilającego można przechowywać wewnątrz lub wokół podstawy urządzenia.
- Nie wolno wypełniać czajnika poniżej poziomu minimum, aby nie dopuścić do pracy urządzenia niewypełnionego wodą.
- Tylko dla modelu HD4657: Ten szybki czajnik posiada moc 3100 W i może pobierać z instalacji elektrycznej do 13 A prądu. Sprawdź, czy instalacja elektryczna w twoim domu, a także obwód, do którego czajnik jest podłączony, przystosowane są do takiego poziomu poboru mocy. Zwróć uwagę, aby podczas korzystania z czajnika zbyt duzo innych urządzeń nie pobierało mocy z tego samego obwodu.
- Na podstawie czajnika może pojawić się skroplona para wodna. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza, że czajnik jest wadliwy.
- Zależnie od twardości wody w twojej okolicy na grzałce czajnika, podczas jego eksploatacji, mogą pojawić się małe kropki. Jest to wynik osadzania się, wraz z upływem czasu, kamienia wapiennego na grzałce i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej pojawi się kamień. Może on być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, zbyt duża jego ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapienny, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale "Usuwanie kamienia wapiennego".

Zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika

Niniejszy czajnik wyposa ony jest w mechanizm zapobiegający włączeniu pustego urządzenia. Wyłączy on automatycznie czajnik, gdy przypadkowo zostanie on włączony z niewielką ilością wody wewnątrz lub zupełnie pusty. Przełącznik on/off pozostanie w polo eniu "on", zaś lampka kontrolna, jeśli jest, pozostanie włączona. Ustaw przełącznik on/off w pozycji 'O' i odczekaj 10 minut, a czajnik ostudzi się. Następnie usunij czajnik z podstawy w celu zresetowania tego zabezpieczenia. Urządzenie ponownie będzie gotowe do u ytku.

Przed pierwszym użyciem

- Usuń ewentualne naklejki z podstawy lub z powierzchni samego czajnika.
- Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Wyreguluj długość przewodu zasilającego, owijając zbędną długość wokół szpuli wewnątrz podstawy. Przeciagnij przewód przez jeden z otworów w podstawie (rys. 2).

Przed pierwszym u yciem czajnika:

- Oplucz czajnik pod wodą.
- Napełnij czajnik wodą do poziomu maksymalnego i jeden raz zagotuj w nim wodę (patrz "Korzystanie z urządzenia").
- Wylej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

Korzystanie z urządzenia

- Napełniaj czajnik wodą, wlewając ją przez dzióbek lub przez otwartą pokrywę (rys. 3).

- Zamknij pokrywkę.

Sprawdź, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta. W przeciwnym razie woda wyparuje z czajnika.

- Umieść czajnik na podstawie, wetknij wtyczkę do gniazdka ściennego i ustaw przełącznik on/off w położeniu "I" (rys. 4).

Czajnik zaczyna się rozgrzewać.

- Czajnik wyłącza się automatycznie (pozycja "O"), gdy woda zaczyna wrzeć.
- Możesz przerwać gotowanie ustawiając przełącznik on/off w położeniu "O".

Czyszczenie i usuwanie kamienia wapiennego

Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka ścięciowego.

Do czyszczenia czajnika nie używaj ciernych środków czyszczących, drucików, itd.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani jego podstawy w wodzie.

Czyszczenie czajnika

- Oczyść zewnętrzną powierzchnię czajnika miękką szmatką, zwilżoną gorącą wodą i niewielką ilością delikatnego środka myjącego.

Kamień wapienny nie jest szkodliwy dla zdrowia, lecz mo e nadać wodzie niepo adany smak. Filtr nie dopuszcza do przedostania się cząstek kamienia do gotowanej wody . Nale y regularnie czyścić filtr. Modele wyposa one w filtr o potrójnym działaniu dysponują równie siatką zbierającą kamień z wody.

- Filtr ten można czyścić:

- wyciągając go z czajnika i delikatnie szorując filtr w strumieniu bieżącej wody miękką nylonową szczoteczką, lub .. (rys. 5).
- pozostawiając go podczas usuwania kamienia wapiennego w czajniku albo ...
- w zmywarce

W przypadku modeli z filtrem o potrójnym działaniu (HD4657, HD4653 oraz HD4652): siatkę mo na czyścić w sposób następujący:

- Wysuń koszyk z filtra (rys. 6).
- Wyjmij z koszyka siatkę ze stali nierdzewnej, a następnie oczyść ją ścierając i obracając nią w strumieniu bieżącej wody.

Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłu i trwałość urządzenia.

W przypadku normalnego u ywania (do 5 razy dziennie) zaleca się następującą częstotliwość usuwania kamienia wapiennego:

- Co trzy miesiące w okolicach, w których występuje woda miękka (do 18 dH).
- Co miesiąc w okolicach, w których występuje woda twarda (powy ej 18 dH).

- Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu i doprowadź wodę do wrzenia.
- Po wyłączeniu się czajnika dodaj do zagotowanej wody octu spirytusowego (8 % kwasu octowego) - do poziomu maksymalnego.
- Pozostaw roztwór w czajniku na noc.
- Rano opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.
- Wlej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.
- Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.
- Jeśli w czajniku nadal pozostaje kamień, powtórz całą procedurę.

Mo esz również u yć odpowiedniego środka usuwającego kamień. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na opakowaniu środka.

Wymiana

Wymienne filtry do czajnika mo na nabyć u sprzedawcy sprzętu firmy Philips lub w punkcie serwisowym. W poni szej tabeli podane są rodzaje filtrów, odpowiednich do posiadanego czajnika elektrycznego.

Jeśli ulegnie uszkodzeniu czajnik lub jego podstawa z przewodem zasilającym, należy zanieść je do naprawy w punkcie serwisowym firmy Philips; uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony na nowy, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.

Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: **www.philips.com** lub skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips.

Typ (y) czajnika	Typ filtra
HD4650	HD4973
HD4652	HD4977 (filtr o potrójnym działaniu)
HD4653 i HD4657	HD4976 (filtr o potrójnym działaniu)
HD4659	HD4971

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем вас с покупкой нового чайника Philips! В инструкциях данного руководства по использованию вы найдете всю необходимую вам важную информацию, что позволит получить максимум удовольствия от эффективного использования чайника на протяжении длительного времени.

Общее описание

- Переключатель вкл./выкл. (I/O)
- Светодиод питания
- Крышка
- Носик
- Индикатор уровня воды
- Подставка
- Противоизвестковый фильтр
- Фильтр тройного действия(модели HD4657, HD4653 и HD4652)
- Звонок (только для модели HD4659)

Внимание

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его в качестве справочного материала.

- Перед включением чайника убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на подставке чайника, соответствует напряжению электросети.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Шнур питания, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
- Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.
- Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также жидкостей разлитых в кувшины или бутылки, или консервированной пищи.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно опшариться.
- Запрещается открывать крышку кипящего чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Не прикасайтесь к корпусу чайника, так как он очень горячий, когда чайник включен. Поднимайте чайник только взяв его за ручку.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
- Никогда не наливайте в чайник воду ниже минимального уровня, чтобы предотвратить выкипание.
- Только для модели HD4657: этот чайник для быстрого кипячения потребляет мощность 3100 ватт, при этом величина тока в электросети может достигать значения в 13 ампер. Убедитесь что электропроводка у вас дома и линия электропроводки, от которой питается чайник, выдерживают такую нагрузку. Не подключайте к той же линии электропроводки, от которой питается чайник, слишком много дополнительных электроприборов.
- На подставке чайника может конденсироваться влага. Это нормальное явление и не указывает на наличие в чайнике неисправности.
- Если вода, которую вы используете, является жесткой, то на нагревательном элементе и на внутренней поверхности вашего чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно поваяить на работу вашего чайника. Очищайте чайник от накипи, как описано в разделе «Удаление накипи» настоящей инструкции.

Защита от включения чайника без воды

Этот чайник снабжен защитным устройством автоматического отключения пустого чайника. Это устройство автоматически отключает случайно включенный чайник, когда в нем нет воды или когда количество воды в чайнике недостаточное. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении 'вкл.', а световой индикатор (если таковой имеется) будет гореть. Выключите чайник и дайте ему остыть в течение 10 минут. Затем снимите чайник с подставки, для того чтобы вернуть защитное устройство в исходное состояние. Чайник снова готов к эксплуатации.

Перед первым использованием прибора

- Если на подставке чайника есть наклейки, снимите их.
- Поставьте подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- Выберите требуемую длину шнура питания, намотав часть его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки (рис. 2).

Перед первым включением чайника:

- Сполосните чайник водой.
- Залейте чайник водой до максимального уровня и один раз вскипятите воду (см. раздел «Использование чайника»).
- Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

Использование прибора

- Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку (рис. 3).
- Закройте крышку. Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.
- Поставьте чайник на подставку, вставьте сетевую вилку в розетку электросети и установите переключатель в положение 'I' (рис. 4). Чайник начнет греть воду.
- Когда вода закипает, чайник автоматически выключается (положение 'O'). Вы можете прервать процесс кипячения, установив переключатель в положение 'O'.

Очистка чайника и удаление из него накипи

Перед очисткой чайника обязательно отключите его от электросети. Не используйте для очистки чайника абразивные чистящие средства, металлические мочалки и т.п.

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

Очистка чайника

- Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

Накипь не представляет опасности для вашего здоровья, однако она может придавать неприятный "порошковый" привкус. Противоизвестковый фильтр предотвращает попадание частичек накипи в ваш напиток. Регулярно очищайте фильтр. Модели чайников с филтрами тройного действия оборудованы также сетками, задерживающими частицы накипи, взвешенные в воде.

- Очистку фильтра можно произвести:

- вынув его из чайника и осторожно очистив под струей водопроводной воды мягкой нейлоновой щеточкой, или ... (рис. 5).
- оставив его в чайнике при удалении из чайника накипи, или ...
- в посудомоечной машине.

Для моделей с фильтром тройного действия (HD4657, HD4653 и HD4652): очистку сетки можно произвести следующим образом:

- Выдвиньте и полностью выньте корзинку из фильтра (рис. 6).
- Тщныте из корзинки сетку из нержавеющей стали и очистите ее, сжимая и промывая ее под струей воды.

Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок его службы.

При нормальном пользовании чайником (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи:

- Один раз в 3 месяца - для регионов с мягкой водой (до 18 dH).
- Один раз в месяц - для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

- Залейте чайник водой на три четверти максимального объема и доведите воду до кипения.
- После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня.
- Оставьте раствор в чайнике на ночь.
- Опорожните чайник и тщательно сполосните его изнутри.
- Залейте в чайник чистую воду и дайте ей закипеть.
- Опорожните чайник и снова сполосните его чистой водой.
- Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.

Вы также можете воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

Замена принадлежностей

Вы можете приобрести сменные фильтры для вашего чайника в торговой организации компании "Филипс" или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс». Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для определенных моделей чайников.

В случае повреждения чайника, подставки чайника или сетевого шнура, сдайте подставку чайника в уполномоченный сервисный центр компании «Филипс» для ремонта или замены сетевого шнура, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию чайника.

Гарантия и обслуживание

Если вам нужна помощь или информация или у вас возникли проблемы, обратитесь к веб-сайту компании "Филипс" по адресу **www.philips.com**или в Службу по связям с потребителями в вашей стране (номер телефона вы найдете в гарантийном талоне). Если в вашей стране нет Службы по связям с потребителями, обращайтесь в торговую организацию компании "Филипс" или в Сервисный центр по обслуживанию бытовых электроприборов компании "Филипс".

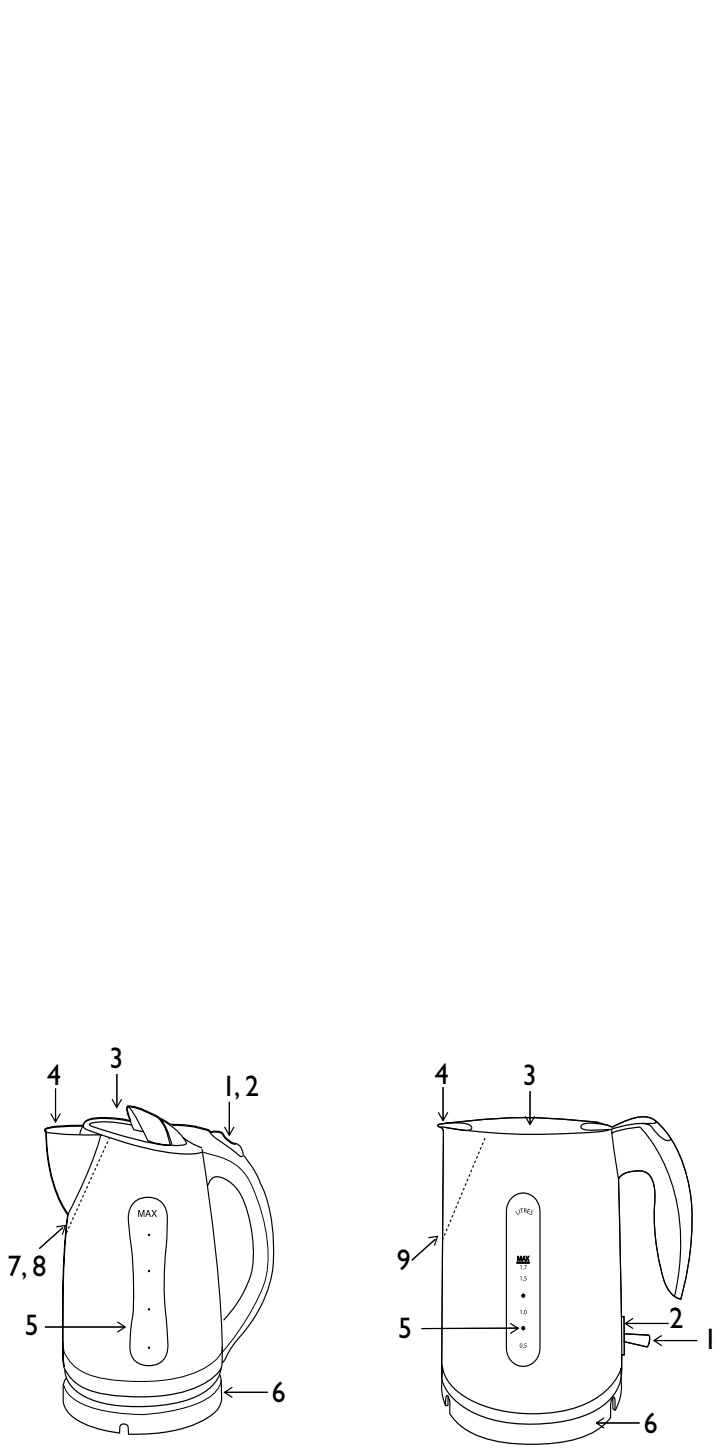
Essence

HD4659, HD4657, HD4653, HD4652, HD4650



PHILIPS

	www.philips.com		100% recycled paper 100% papier recyclé
			4222 001 96601



HD 4659, HD4650

HD 4657, HD 4653 & HD 4652

